

# OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LIMBI CLASICE

Ediția a XXVII-a, Pitești, 5 – 7 aprilie 2014



MINISTERUL  
EDUCAȚIEI  
NAȚIONALE

## CONCURSUL DE LIMBA LATINĂ

Clasa a XI-a

Subiecte

### I. Oferiți o variantă de traducere în limba română:

(50 p.)

De re frumentaria Boios atque Haeduos adhortari non destitit; quorum alteri, quod nullo studio agebant, non multum adiuabant; alteri non magnis facultatibus, quod civitas erat exigua et infirma, celeriter quod habuerunt consumpserunt. Summa difficultate rei frumentariae affecto exercitu, tenuitate Boiorum, indiligentia Haeduum, incendiis aedificiorum, usque eo ut complures dies frumento milites caruerint, et, pecore ex longinquiore vicis adacto, extremam famem sustentarent, nulla tamen vox est ab iis audita populi Romani maiestate et superioribus victoriis indigna. Quin etiam Caesar cum in opere singulas legiones appellaret, et, si acerbius inopiam ferrent, se dimissurum oppugnationem diceret, universi ab eo ne id faceret petebant - <et dicebant> sic se complures annos illo imperante meruisse, ut nullam ignominiam acciperent, nusquam, incepta re, discederent [...].

(C. Iulius Caesar, *De bello Gallico*, VII, 17)

### II. Redactați o analiză literară a textului de mai jos, ținând cont de punctele de reper oferite: (40 p.)

Quare error hominum non proborum, cum aliquid, quod utile visum est, arripuit, id continuo secernit ab honesto. Hinc sicae, hinc venena, hinc falsa testamenta nascuntur, hinc furta, peculatus, expilationes, direptionesque sociorum et civium, hinc opum nimiarum, potentiae non ferendae, postremo etiam in liberis civitatibus regnandi existunt cupiditates, quibus nihil nec taetrius nec foedius excogitari potest. Emolumenta enim rerum fallacibus iudiciis vident, poenam, non dico legum, quam saepe perumpunt, sed ipsius turpitudinis, quae acerbissima est, non vident. Quam ob rem hoc quidem deliberantium genus pellatur e medio (est enim totum sceleratam et impium), qui deliberant, utrum id sequantur, quod honestum esse videant, an se scientes scelere contaminent; in ipsa enim dubitatione facinus inest, etiamsi ad id non pervenerint. Ergo ea deliberanda omnino non sunt, in quibus est turpis ipsa deliberatio.

Așa se explică judecata greșită a oamenilor necinstiți; când pune stăpânire pe ei ceva care li se pare util, îndată aceasta îi îndepărtează de ce este moral. De aici provin uciderile, otrăvirile, falsificările de testamente, de aici furturile, fraudele, jafurile și prădarea aliaților și concetățenilor, de aici puterea intolerabilă a bogățiilor fără margini, în sfârșit, de aici ia naștere și în cetățile libere pofta de domnie, care este tot ce se poate închipui mai îngrozitor și mai rușinos. Căci, din cauza unor păreri înșelătoare, ei văd avantajele faptelor, dar pedeapsa, nu zic a legilor, pe care le înfrâng adesea, ci a conștiinței infamiei lor, care e cea mai aspră, n-o văd. De aceea să lăsăm la o parte (căci e pe de-a-ntregul criminal și nelegiuit) acest soi de oameni care stau în cumpănă dacă trebuie să urmeze ceea ce văd că e moral sau să se păteze conștient de crimă; însăși îndoiala lor constituie o crimă, chiar dacă n-au ajuns s-o săvârșească. Nu trebuie să deliberăm absolut deloc asupra unor fapte, dacă însăși deliberarea asupra lor este imorală.

(traducere de Daniel Ganea)

Puncte de reper:

- **încadrarea cât mai precisă a pasajului în operă**
- **concepte cheie: *pietas* – *impietas*, *honestus* – *sceleratus* etc.**
- **interpretarea fragmentului din perspectiva ultimei fraze, care are caracter de concluzie**
- **construcția stilistică a pasajului; tehnici argumentative**

**Credeți că textul poate reprezenta o dilemă morală? Argumentați.**

*Nota bene!* Toate subiectele sunt obligatorii. Timpul de lucru efectiv este de 3 (trei) ore. Se acordă 10 puncte din oficiu. Concuranții pot folosi dicționarul latin - român (sau latin - o limbă modernă).

# OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LIMBI CLASICE

Ediția a XXVII-a, Pitești, 5 – 8 aprilie 2014



MINISTERUL  
EDUCAȚIEI  
NAȚIONALE

## CONCURSUL DE LIMBA LATINĂ

### CLASA A XI-A

#### BAREM DE CORECTARE ȘI NOTARE

#### **Subiectul I**

**50 de puncte**

Textul conține aproximativ 90 de cuvinte (exceptând termenii care se repetă în aceeași situație morfosintactică, formele de nominativ cu sens evident; prepozițiile se iau în considerare doar împreună cu substantivele / pronumele aferente). (45 p.)

Orice eroare / omisiune în traducerea unui termen se depunțează cu **0,5 puncte**. O greșală minoră (e. g. singular în loc de plural, omisiunea unui adverb puțin relevant) se penalizează cu **0,25 puncte**, în măsura în care nu afectează sensul global al propoziției respective.

#### **Calitățile de redactare a traducerii:**

(5 p.)

Se vor acorda punctaje cuprinse în intervalul 0 – 5 p. (puncte întregi, fără fracționări), în funcție de corectitudinea gramaticală, eleganța vocabularului, ortografie și punctuație.

#### **Subiectul II**

**40 de puncte**

- încadrarea în operă (3 p.)
- analiza ideatică a textului, cu urmărirea punctelor de reper (conceptele cheie) (12 p.)
- analiza stilistică a textului cu precizări privitoare la specificul discursului filosofic (8 p.)
- formularea unei opinii solid argumentate care să răspundă întrebării din cerință (7 p.)

#### **Redactarea în limba română**

(10 p.)

Structura și coerența eseului, logica frazei, calitatea formulării argumentelor: 5 p.

Corectitudinea gramaticală și semantică a exprimării, nivelul vocabularului folosit, ortografia, punctuația: 5 p.

Nu se vor acorda fracțiuni de punct, ci doar puncte întregi.

Din oficiu se acordă 10 puncte. Total pe subiect: 100 de puncte.